

54/159-160

159

1680 Oktober 16., Solothurn

SCHREIBEN DES FRANZ. AMBASSADOREN [ROBERT-VINCENT] DE GRAVEL AN
AMMANN, RAT UND GEMEINDEN VON STADT UND AMT ZUG

s. AH 37/205

Uebersetzung aus dem Französischen, von anderer Hand als AH 37/205
AH 54, 386-387

160

1673 März 8., Luzern

A

SCHREIBEN DES [SAV. AMBASSADOREN GIOVANNI MICHELE] LEONARDI AN
RITTER UND STATTHALTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"Ricevo la di V.S.Jll.^{ma} delli 6. curenti, Mà non quella delli Jll.^{mi} SS.^{ri}
Suoi Superiori [Ammann und Rat], Jntanto la prego di farmi haver la Dichiaratione [bezüglich der Inschutznahme Genfs und der Waadt] nella medema forma che V.S.Jll.^a marca d'haver proposto al S. Cavag. [Rudolf] M o h r, [Rat von Luzern] Cioe d'esser sempre pronti a sostener li Interessi di S.A.R. [K a r l E m a n u e l II.], secondo la disposition della lega contro li Ingiusti Insulti di Geneva [den Frieden von Saint-Julien aus dem Jahre 1603 nicht einzuhalten], mentre ostinatamente si pressiste[?]¹ de non voler essa, e suoi protettori [Zürich und Bern] sentir'alcuna ragione: V.S.Jll.^{ma} già havra Jnteso, che li Protestanti [gemeint die neugl. Orte] non Curano più si facci la Dieta general di Bada² Doppò li avisi dei progressi dell'armi francesci[!] [- Krieg Frankreichs gegen Holland -] a luogo delli altri da loro celebrati della supposta battaglia di Zoest [=Soest], prego di procurar di sapere tutto quello, che il Genovese [gemeint die Gesandten Jean D u P a n und Jean L u l l i n] ha negoziato a Zuric e similmente avisarmi se in occasione della Diete costi tenuta [gemeint die Konferenz von ZH, LU, SZ und ZG vom 1. März in Zug]³ li Zuricani [gemeint dessen Tagsatzungsgesandte Johann Konrad H e i d e g g e r und Hans Heinrich D e n z l e r] non habbino fatto alcun discorso sovra li afari di Geneva".

1) *Menti? Aviatamente? R. putteste* = si persiste!?

- 2) Eine solche fand dann trotzdem am 16.-25. April in Baden statt, s. EA VI 1, 875 (Nr. 562). Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Zurlauben vertreten.
- 3) s. ebenda 872 (Nr. 560). Zug war u.a. durch Zurlauben vertreten.

Original, in ital. Sprache, mit Siegel - AH 54, 388-389 - Blatt 389^r leer

161

1686 Dezember 30.

A

SCHREIBEN [VON AMMANN UND RAT VON STADT UND AMT ZUG AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN, ANTOINE-MICHEL TAMBONNEAU]

"Jro Exc. an uns vohm 22. dis abgelasnes schreiben hatt uns Confirmiert dero beständigen Wolgewogenheit, welcher sy eben auch Jn vohrgehendten uns versicheret, das dieselbigen ehest unserm ohrt die Pention bezallen lassen wollen, gestalten dan Jr Exc. die Zytt vohr Endt dis Monatts benambset haben. Also wirdt unsers vohrgesetzte haupt undt Aman, H. Ritter [B e a t J a k o b I.] Zurlauben, vohn Mundt bezigen ... [mit welcher Dankbarkeit] wir solches uffgenommen haben mit vernerm dienstlichem Ersuchen, das auch noch fürbas Jr Exc. unser ohrt Jn dero grossen gunsten undt guotten willen Eingeschlossen haben welle.

*Wir recommendierendt anbey¹ Jro Exc. obgemelten H. Ritters Zurlauben ... Sohn [J o h a n n F r a n z Zurlauben], welcher Jn A^{is} [16]84 und [16]85 sich ... [zum Erlernen der franz. Sprache] Jn Paris uffgehalten hat und das 1685 stipendium noch usstehet ..."*²

1) Ev. handelt es sich dabei um AH 60/127

2) Hier bricht der Text ab.

Konzept, von Ammann Beat Jakob I. Zurlauben - AH 54, 390

162

1680 April 1., Zug

SCHREIBEN VON RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN [AN DEN GENERAL DE LA GARDE ET TROUPES SUISES, FREDERIC DE TANA, MARQUIS D'ENTRAGUES]

s. AH 38/86

Kopie, in franz. Sprache - AH 54, 391